



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 155

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 4 martie 2002

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Pagina</u>
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE		
Decizia nr. 13 din 22 ianuarie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte	1-3	de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu, pentru finanțarea Proiectului „Controlul poluării în agricultură”, semnat la București la 16 ianuarie 2002..... 3-4
ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		
19. — Ordonanță de urgență privind ratificarea Acordului de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate		Acord de asistență financiară nerambursabilă (Proiectul „Controlul poluării în agricultură”) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu 4-16
		★
		Rectificare 16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 13

din 22 ianuarie 2002

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte

Nicolae Popa — președinte
Costică Bulai — judecător
Nicolae Cochinescu — judecător
Constantin Doldur — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Lucian Stângu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Ioan Vida — judecător
Gabriela Ghiță — procuror
Laurențiu Cristescu — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte, excepție ridicată de Societatea Comercială „Elpis Com” — S.R.L. în Dosarul nr. 911/2000 al Judecătoriei Sectorului 2 București, având ca obiect contestarea unei amenzi.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public arată că excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte a devenit inadmisibilă în urma abrogării acestei ordonanțe prin art. 57 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 și, în consecință, solicită respingerea acesteia.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 30 noiembrie 2000, pronunțată în Dosarul nr. 911/2000, **Judecătoria Sectorului 2 București a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte**, excepție ridicată de Societatea Comercială „Elpis Com” — S.R.L. în dosarul acelei instanțe.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia apreciază că dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 sunt contrare Constituției, deoarece:

a) înlătură retroactiv unele înlesniri acordate agenților economici prin Legea nr. 148/1999, care le dădea dreptul de a utiliza, până la data de 31 decembrie 1999, facturi fiscale folosite pentru comercializarea celorlalte mărfuri, la băuturile alcoolice;

b) nu prevede sancțiuni „ca urmare a înlăturării facilităților acordate de organul legislativ”;

c) restrânge dreptul la liberă practică al agenților economici care comercializează băuturi alcoolice, contravenind astfel dispozițiilor Convenției pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale. Consideră ca o restrângere a dreptului de liberă practică faptul că Regia Autonomă „Imprimeria Națională” nu a putut satisface toate cererile de formulare tipizate pe care le-au solicitat comercianții de băuturi alcoolice în cele 6 luni avute la dispoziție până la expirarea perioadei afectate acestui scop;

d) „reprezintă un atentat flagrant asupra dreptului de proprietate, prin obligarea agenților economici să plătească, încă o dată, contravaloarea mărfii achitate la furnizori, precum și taxele și impozitele virate la bugetul de stat”.

Judecătoria Sectorului 2 București, exprimându-și opinia, apreciază că dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 încalcă principiul neretroactivității legii consfințit prin art. 15 alin. (2) din Constituție, deoarece permisiunea acordată agenților economici să își desfășoare activitatea fără a folosi documente speciale la comercializarea băuturilor alcoolice, „fiind un drept câștigat, efectele exercitării lui trebuie recunoscute și sub imperiul legii noi”. Criticile formulate la lit. b) nu încalcă nici un principiu constituțional, deoarece prin formularea: „orice încălcare a prezentei legi se sancționează în condițiile legii” s-a prevăzut sancționarea contravențiilor la normele criticate pentru neconstituționalitate. Se mai arată că prevederile criticate

încalcă dispozițiile art. 41 alin. (7) din Constituție, întrucât „crează posibilitatea confiscării unor sume de bani dobândite licit”. Referitor la încălcarea Convenției pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale instanța arată că, pe de o parte, această convenție nu ocrotește dreptul la liberă practică al agenților economici, iar pe de altă parte, nu „se impune constatarea neconstituționalității... conform Legii nr. 47/1992, ci aplicarea art. 20 alin. (2) din Constituție”, potrivit căruia, dacă există neconcordanță între pactele și tratatele internaționale privitoare la drepturile fundamentale ale omului, la care România este parte, și dreptul intern, au prioritate reglementările internaționale.

Potrivit dispozițiilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a Curții Constituționale a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Președintele Camerei Deputaților arată că Ordonanța Guvernului nr. 74/1999 a fost emisă „în limitele legii speciale de abilitare și în condițiile prevăzute de aceasta”. Prevederile criticate nu încalcă dispozițiile constituționale ale art. 41 referitoare la proprietatea privată, comerțanții având posibilitatea să își desfășoare activitatea în aceleași condiții stabilite prin lege, cadru legal care asigură și libertatea comerțului și protecția concurenței loiale prevăzute la art. 134 alin. (2) din Legea fundamentală. Se solicită respingerea excepției.

Guvernul, în punctul său de vedere, consideră că excepția este inadmisibilă și, în acest sens, se impune respingerea acesteia, întrucât prevederile legale criticate au fost abrogate prin art. 57 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000.

Președintele Senatului nu a comunicat punctul său de vedere.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale președintelui Camerei Deputaților și Guvernului, raportul judecătorului-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 417 din 30 august 1999.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 și implicit și cele ale Ordonanței Guvernului

nr. 74/1999 au fost abrogate expres prin art. 57 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 42 din 31 ianuarie 2000, text care prevede: „(2) *Cu aceeași dată se abrogă prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 380 din 29 decembrie 1997, aprobată și modificată prin Legea nr. 196/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 417 din 5 noiembrie 1998, cu modificările și completările ulterioare.*”

Pe cale de consecință, Curtea constată că la data de 30 noiembrie 2000, când instanța a pronunțat încheierea

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 1, al art. 2, al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr. 74/1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte, excepție ridicată de Societatea Comercială „Elpis Com” — S.R.L. în Dosarul nr. 911/2000 al Judecătorei Sectorului 2 București.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 22 ianuarie 2002.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,
Laurențiu Cristescu

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

privind ratificarea Acordului de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu, pentru finanțarea Proiectului „Controlul poluării în agricultură”, semnat la București la 16 ianuarie 2002

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se ratifică Acordul de asistență financiară nerambursabilă dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*B.I.R.D.*), acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu (*F.G.M.*), pentru finanțarea Proiectului „Controlul poluării în agricultură” (*Proiectul*), în valoare de 4 milioane DST

de sesizare, dispozițiile criticate nu mai erau în vigoare. Potrivit dispozițiilor art. 23 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, „(1) *Curtea Constituțională decide asupra excepțiilor ridicate în fața instanțelor judecătorești privind constituționalitatea unei legi sau ordonanțe ori a unei dispoziții dintr-o lege sau dintr-o ordonanță în vigoare, de care depinde soluționarea cauzei*”, iar pe acest temei legal excepția de neconstituționalitate urmează să fie respinsă, ca fiind inadmisibilă.

Curtea observă că, în raport cu cele de mai sus, instanța de sesizare era obligată ca, printr-o încheiere motivată, să respingă ea însăși excepția de neconstituționalitate, fără a mai sesiza Curtea Constituțională.

echivalent, semnat la București la 16 ianuarie 2002, denumit în continuare *acord*.

Art. 2. — (1) Aplicarea acordului va fi realizată de Ministerul Apelor și Protecției Mediului, desemnat ca agenție de implementare pe durata executării Proiectului.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Ministerul Apelor și Protecției Mediului un acord de împrumut

subsidiar prin care va transfera acestuia întreaga autoritate și responsabilitate privind executarea activităților și utilizarea sumelor asistenței financiare nerambursabile, conform prevederilor acordului prevăzut la art. 1.

(3) Activitățile de management și implementare a Proiectului vor fi asigurate de Unitatea de Management al Proiectului (*U.M.P.*), înființată de Ministerul Apelor și Protecției Mediului, astfel cum este indicat în secțiunea 6.01 a) a acordului.

(4) Cheltuielile de funcționare ale U.M.P., inclusiv salariile personalului angajat, prezentate în cadrul părții D a anexei nr. 2 la acord, vor fi acoperite din sumele alocate cu această destinație în anexa nr. 1 la acord.

Art. 3. — Contribuția părții române la finanțarea Proiectului va fi asigurată astfel:

a) de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Apelor și Protecției Mediului, cu echivalentul în lei al sumei de 1,86 milioane dolari S.U.A., din sume alocate anual cu această destinație, care vor acoperi:

— taxe și impozite datorate și plătibile pe teritoriul României;

— o parte a cheltuielilor curente de operare a U.M.P., după cum este specificat în anexa nr. 1 la acord;

b) beneficiarii și comunele prevăzute în anexa nr. 4 la acord contribuie cu echivalentul în lei al sumei de 2,5 milioane dolari S.U.A. în bani sau în natură;

c) Consiliul Județean Călărași contribuie cu echivalentul în lei al sumei de 0,29 milioane dolari S.U.A.;

d) din Proiectul B.I.R.D. „Sprijinirea serviciilor în agricultură”, cu o sumă de un milion dolari S.U.A. echivalent, prin bugetul Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, sumă care va putea fi utilizată pentru cofinanțarea subproiectelor eligibile la finanțarea din acest Proiect.

Art. 4. — Echivalentul în dolari S.U.A. al contribuției părții române la finanțarea Proiectului este cel valabil la data semnării acordului și poate fi modificat pe parcursul derulării acestuia cu diferențele rezultate din actualizarea valorii totale a Proiectului, în funcție de evoluția indicelui prețurilor de consum total, comunicat de Institutul Național de Statistică, pe propria răspundere a Ministerului Apelor și Protecției Mediului.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice și Ministerul Apelor și Protecției Mediului, de comun acord cu B.I.R.D., să introducă pe parcursul derulării asistenței financiare nerambursabile, în condițiile concrete de derulare a acordului, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura asistenței financiare nerambursabile, pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de B.I.R.D. sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la acord convenite cu B.I.R.D. conform alin. (1) se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

p. Ministrul apelor și protecției mediului,
Florin Stadiu,
secretar de stat

București, 20 februarie 2002.
Nr. 19.

ASISTENȚA FINANCIARĂ NERAMBURSABILĂ Nr. TF050327-RO

FACILITATEA GLOBALĂ DE MEDIU

A C O R D

de asistență financiară nerambursabilă

(Proiectul „Controlul poluării în agricultură”)

între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu*)

Acord de asistență financiară nerambursabilă din fondurile Facilității Globale de Mediu

Acord, datat 16 ianuarie 2002, între România (*Primitorul*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*), acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu (*F.G.M.*), privind fondurile nerambursabile furnizate F.G.M. de către anumiți membri ai Băncii, în calitatea lor de participanți la F.G.M.

Având în vedere că:

(A) Banca, în conformitate cu Rezoluția directorilor executivi ai Băncii nr. 91-5 din 14 martie 1991, a înființat F.G.M. pentru a sprijini protecția mediului înconjurător și a promova dezvoltarea economică susținută și sănătoasă din punct de vedere al mediului;

*) Traducere.

(B) în urma restructurării F.G.M. asemenea înțelegeri au continuat pe bazele stabilite în Rezoluția directorilor executivi ai Băncii nr. 94-2 din 24 mai 1994, care, între altele, a înființat F.G.M. și a desemnat Banca ca administrator al fondului F.G.M. (*Rezoluția nr. 94-2*);

(C) a doua realimentare a fondurilor F.G.M. a fost aprobată în condițiile stabilite prin Rezoluția directorilor executivi ai Băncii nr. 98-2 din 14 iulie 1998 (*Rezoluția nr. 98-2*);

(D) Primitorul, declarându-se satisfăcut în legătură cu fezabilitatea și prioritatea realizării Proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord (*Proiectul*), a solicitat sprijin din fondurile F.G.M. pentru finanțarea Proiectului și această solicitare a fost aprobată în conformitate cu prevederile Instrucțiunilor pentru înființarea Facilității Globale de Mediu restructurate, aprobate prin Rezoluția nr. 94-2, pentru a fi finanțată din contribuțiile la fondul F.G.M. în conformitate cu Rezoluția nr. 98-2, care poate include fonduri aduse peste prima realimentare a fondului F.G.M. prin Rezoluția nr. 94-2; și

având în vedere că Banca a fost de acord pe baza, între altele, a celor de mai sus să extindă asistența financiară nerambursabilă F.G.M. pentru Primitor în termenii și condițiile stabilite în acest acord,

părțile convin următoarele:

ARTICOLUL I

Condiții generale. Definiții

Secțiunea 1.01. a) Următoarele prevederi ale Condițiilor generale aplicabile acordurilor de împrumut și acordurilor de garanție pentru împrumuturi pe bază de coș de valute ale Băncii, datate 1 ianuarie 1985 (modificate la 6 octombrie 1999), cu modificările prezentate în paragraful b) al acestei secțiuni (Condiții generale), constituie parte integrantă a acestui acord:

- (i) art. I;
- (ii) secțiunile 2.01 (1), (2), (3), (4), (6), (8), (9), (10), (11), (15), (18) și (20), 2.02 și 2.03;
- (iii) secțiunea 3.01;
- (iv) secțiunea 4.01 și prima propoziție a secțiunii 4.09;
- (v) art. V;
- (vi) secțiunile 6.01, 6.02 (a), (c), (d), (e), (f), (i), (k), (l), (m), (n), (o) și (p), 6.03, 6.04 și 6.06;
- (vii) secțiunea 8.01 (b);
- (viii) secțiunile 9.01 (a) și (c), 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 și 9.09;
- (ix) secțiunile 10.01, 10.03 și 10.04;
- (x) art. XI; și
- (xi) secțiunile 12.01 (c), 12.03 și 12.04.

b) Condițiile generale vor fi modificate după cum urmează:

- (i) la sfârșitul secțiunii 2.01 se va adăuga un paragraf nou, după cum urmează:
„termenul *drepturi speciale de tragere* și simbolul *DST* înseamnă drepturi speciale de tragere așa cum sunt înțelese de Fondul Monetar Internațional în conformitate cu articolele din acord;
- (ii) termenul *Banca*, ori de câte ori este utilizat în Condițiile generale, în altă parte decât în secțiunile 2.01 (8) și 6.02 (f) din acestea, și în ultima utilizare a acestui termen în secțiunea 5.01 din acestea, înseamnă Banca acționând în calitate de agenție de implementare a F.G.M., excepție făcând secțiunea 6.02, unde termenul

Banca va include, de asemenea, Banca acționând în nume propriu;

- (iii) termenul *Împrumutatul*, ori de câte ori este utilizat în Condițiile generale, înseamnă Primitorul;
- (iv) termenul *acord de împrumut*, ori de câte ori este utilizat în Condițiile generale, înseamnă acest acord;
- (v) termenul *Împrumut* și *împrumut*, ori de câte ori este utilizat în Condițiile generale, înseamnă asistența financiară nerambursabilă F.G.M. (sau donație);
- (vi) termenul *contul împrumutului*, ori de câte ori este utilizat în Condițiile generale, înseamnă contul asistenței financiare nerambursabile F.G.M.“; și
- (vii) un subparagraf nou este adăugat după subparagraful (j) din secțiunea 6.02 din Condițiile generale, după cum urmează: „dacă intervine o situație extraordinară în care orice tragere ulterioară în cadrul asistenței financiare nerambursabile F.G.M. ar depăși resursele disponibile pentru tragerile din F.G.M.“.

Secțiunea 1.02. Ori de câte ori sunt utilizați în acest acord, dacă contextul nu impune altfel, unii termeni definiți în Condițiile generale și în preambulul la acest acord au înțelesul stabilit aici, iar următorii termeni suplimentari au înțelesurile următoare:

a) *beneficiar* înseamnă un individ, grup dintr-o comunitate sau comunitate, entitate sau asociație eligibilă pentru un subîmprumut nerambursabil (definit în continuare), în conformitate cu criteriile de eligibilitate specificate în Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile (definit în continuare), și în beneficiul căruia este acordat sau se propune să fie acordat un subîmprumut nerambursabil;

b) *DGAIA* înseamnă Direcția generală pentru agricultură și industrie alimentară a județului Călărași, înființată prin Hotărârea Guvernului nr. 12/2001 la data de 4 ianuarie 2001;

c) *categoriile eligibile* înseamnă categoriile de la (1) la (5) stabilite în tabelul din partea A.1 a anexei nr. 1 la acest acord;

d) *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuieli pentru bunuri, lucrări, servicii, subîmprumuturi nerambursabile și costuri de operare la care se face referire în secțiunea 2.02 a acestui acord;

e) *plan de management pentru mediu* înseamnă planul, acceptat de Bancă, pregătit și adoptat de către Primitor, descriind limitarea efectelor asupra mediului, monitorizarea și măsurile instituționale din cadrul Proiectului;

f) *IPM* înseamnă Inspectoratul de protecția mediului al județului Călărași, înființat la data de 4 ianuarie 2001 prin Hotărârea Guvernului nr. 17/2001;

g) *IAPSO* înseamnă Biroul de Servicii pentru Achiziții al Programului de Dezvoltare al Națiunilor Unite (UNDP);

h) *M.A.A.P.* înseamnă Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor al Primitorului;

i) *M.A.P.M.* înseamnă Ministerul Apelor și Protecției Mediului al Primitorului;

j) *A.N.P.E.* înseamnă Autoritatea Națională pentru Produse Ecologice a Primitorului, înființată la data de 17 aprilie 2000 prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2000;

k) *OCGC* înseamnă Oficiul de cadastru, geodezie și cartografie al județului Călărași, înființat la data de 17 mai 2001 prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 70/2001;

l) *Manual operațional* înseamnă manualul acceptat de Împrumutat, la care se face referire în secțiunea 5.01 a) a acestui acord, stabilind procedurile pentru implementarea Proiectului, incluzând Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile;

m) *OJCAC* înseamnă Oficiul județean de consultanță agricolă Călărași, înființat la data de 30 septembrie 1998 prin Hotărârea Guvernului nr. 676/1998;

n) *OJSPA* înseamnă Oficiul județean de studii pedologice și agrochimice Călărași, înființat la data de 5 mai 1990 prin Hotărârea Guvernului nr. 477/1990;

o) *DSP* înseamnă Direcția de sănătate publică a județului Călărași, înființată prin Ordinul ministrului sănătății nr. 954/1998 la data de 8 decembrie 1998;

p) *U.M.P.* înseamnă Unitatea de Management al Proiectului, care va fi înființată de către M.A.P.M., așa cum este indicat în secțiunea 6.01 a) a acestui acord, sau oricare succesori legali ai acestuia;

q) *Comitetul de coordonare a Proiectului* înseamnă comitetul înființat prin Protocolul semnat la Călărași la data de 15 noiembrie 2000;

r) *raport de management al Proiectului* înseamnă orice raport pregătit în conformitate cu secțiunea 4.02 a acestui acord;

s) *Comitetul de supraveghere a Proiectului* înseamnă comitetul înființat prin Ordinul nr. 670/2001, emis de ministrul apelor și protecției mediului la data de 20 iulie 2001 și contrasemnat de ministrul finanțelor publice, ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor și de ministrul administrației publice;

t) *cont special* înseamnă contul la care se face referire în partea B a anexei nr. 1 la acest acord;

u) *subîmprumut nerambursabil* înseamnă un împrumut nerambursabil acordat sau propus să fie acordat din fondurile F.G.M. de către Primitor, prin M.A.P.M., unui beneficiar, în scopul finanțării unui subproiect;

v) *acord de subîmprumut nerambursabil* înseamnă o înțelegere între Primitor și un beneficiar, la care se face referire în paragraful 6 f) al anexei nr. 4 la acest acord;

w) *Ghid privind subîmprumuturile nerambursabile* înseamnă ghidul la care se face referire în paragraful 4 al anexei nr. 4 la acest acord și va trebui inclus în Manualul operațional, iar acest ghid poate fi amendat periodic cu acordul Băncii; și

x) *subproiect* înseamnă o activitate la care se face referire în partea A.1a) a Proiectului și pentru care se acordă sau se propune să se acorde un subîmprumut nerambursabil în folosul beneficiarului.

ARTICOLUL II

Donația din fondul F.G.M.

Secțiunea 2.01. Banca este de acord să pună la dispoziție Primitorului, în termenii și în condițiile stabilite sau la care se face referire în acest acord, donația din fondul F.G.M. în diverse valute, în suma echivalentă cu patru milioane drepturi speciale de tragere (4.000.000 DST).

Secțiunea 2.02. Suma asistenței financiare nerambursabile poate fi trasă din contul F.G.M., în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord, pentru: (i) cheltuieli făcute (sau, dacă Banca va fi de acord, care vor fi făcute) de către Primitor în contul subîmprumuturilor nerambursabile acordate în conformitate cu partea A.1a) a Proiectului, în concordanță cu costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor sau serviciilor necesare pentru subproiectul pentru care tragerea din contul F.G.M. este cerută; și (ii) cheltuieli făcute (sau, dacă Banca va fi de acord, care vor fi făcute) în concordanță cu costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor, serviciilor și costurilor de operare necesare pentru realizarea Proiectului, altele decât cele prevăzute în partea A.1a), și care se finanțează din asistența financiară nerambursabilă.

Secțiunea 2.03. Data închiderii va fi 30 iunie 2007 sau orice dată ulterioară stabilită de Bancă. Banca va comunica cu promptitudine Primitorului cu privire la această dată.

ARTICOLUL III

Executarea Proiectului

Secțiunea 3.01. a) Primitorul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului, astfel cum au fost stabilite în anexa nr. 2 la acest acord, și în acest scop va realiza Proiectul cu diligența și eficiența convenite și în conformitate cu practicile corespunzătoare din punct de vedere agricol, administrativ, financiar și tehnic și cu atenție față de factorii ecologici și de mediu și va furniza, cu promptitudinea necesară, fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare Proiectului.

b) Fără a limita prevederile paragrafului a) al acestei secțiuni și cu excepția cazului în care Primitorul și Banca vor conveni altfel, Primitorul va realiza Proiectul în confor-

mitate cu programul de implementare stabilit în anexa nr. 4 la acest acord.

Secțiunea 3.02. Pentru scopurile părții A.1a) a Proiectului Primitorul va aloca o sumă a asistenței financiare nerambursabile F.G.M., fără a depăși o sumă care poate fi alocată periodic la categoria (4) din tabelul din paragraful A.1 al anexei nr. 1 la acest acord, pentru a acorda subîmprumuturi nerambursabile în scopul finanțării de subproiecte, în termenii și condițiile acceptabile Băncii, incluzând, între altele, acele condiții specificate în paragraful 6 al anexei nr. 4 la acest acord.

Secțiunea 3.03. Cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel, achiziționarea de bunuri, lucrări și servicii de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din asistența financiară nerambursabilă vor fi supuse prevederilor anexei nr. 3 la acest acord.

Secțiunea 3.04. Pentru scopurile secțiunii 9.08 din Condițiile generale și fără a limita prevederile acesteia, Primitorul:

a) va pregăti, pe baza unor ghiduri acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de 6 luni după data închiderii sau la o altă dată ulterioară asupra căreia Primitorul și Banca vor cădea de acord în acest scop, un plan pentru viitoarele operațiuni ale Proiectului; și

b) va acorda Băncii o ocazie rezonabilă de a schimba puncte de vedere cu Primitorul asupra planului menționat.

ARTICOLUL IV

Condiții financiare

Secțiunea 4.01. a) Primitorul va menține sau va asigura menținerea unui sistem de management financiar, incluzând înregistrări și conturi, și va pregăti declarații financiare într-un format acceptabil pentru Bancă, adecvat reflectării operațiunilor, resurselor și cheltuielilor, conform Proiectului și fiecărui subproiect (inclusiv costul său și beneficiile care vor deriva din acesta).

b) Primitorul:

(i) va ține evidențele, înregistrările contabile și declarațiile financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni și înregistrările contabile pentru contul special pentru fiecare an fiscal auditat, în conformitate cu standardele de audit acceptabile pentru Bancă, aplicate corespunzător de către auditori independenți acceptabili pentru Bancă;

(ii) va furniza Băncii, de îndată ce vor fi disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui astfel de an: (A) copii certificate de pe declarațiile financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni pentru fiecare an astfel auditat; și (B) o opinie asupra acestor declarații, înregistrări și conturi și raportul unei astfel de auditări, întocmit de auditorii menționați, cu scopul și cu detaliile pe care Banca le va fi solicitat în mod rezonabil; și

(iii) va furniza Băncii orice alte informații referitoare la astfel de înregistrări și conturi și la auditul lor, pe care Banca le va fi solicitat periodic, în mod rezonabil.

c) Pentru toate cheltuielile pentru care tragerile din contul asistenței financiare nerambursabile sunt făcute pe baza raportului de management al Proiectului sau a declarațiilor de cheltuieli, Primitorul:

(i) va menține sau va lua măsuri pentru menținerea, în conformitate cu paragraful a) al acestei secțiuni, a înregistrărilor și conturilor care să reflecte aceste cheltuieli;

(ii) va păstra, cel puțin încă un an după ce Banca a primit raportul de audit pentru anul financiar în care a fost făcută ultima tragere din contul asistenței financiare nerambursabile, toate înregistrările (contracte, ordine, comenzi, facturi, chitanțe și alte documente) care evidențiază astfel de cheltuieli;

(iii) va permite reprezentanților Băncii să examineze astfel de înregistrări; și

(iv) se va asigura ca aceste înregistrări și conturi să fie incluse în auditul anual menționat în paragraful b) al acestei secțiuni și ca raportul asupra acestui audit să conțină o opinie separată a auditorilor asupra faptului că atât rapoartele de management al Proiectului, cât și declarațiile privind cheltuielile angajate în decursul unui astfel de an financiar, împreună cu procedurile și controlul financiar intern implicat în pregătirea lor, pot constitui baza de încredere pentru acordarea tragerilor sus-menționate.

Secțiunea 4.02. a) Fără a limita prevederile secțiunii 4.01 din acest acord, Primitorul va realiza un plan de acțiune pe timp limitat, acceptabil pentru Bancă, pentru întărirea sistemului de management financiar la care se face referire în paragraful a) al secțiunii 4.01, pentru a permite Primitorului, nu mai târziu de data de 15 mai 2002 sau la o dată ulterioară după cum Banca va accepta, să pregătească rapoarte trimestriale de management al Proiectului, acceptabile pentru Bancă, fiecare dintre acestea prezentând:

(i) (A) stabilirea surselor actuale și cererilor de fonduri pentru Proiect, atât cumulativ, cât și pentru perioada la care se face referire în raportul menționat, precum și a surselor previzionate și a cererilor de fonduri pentru Proiect pentru perioada de 6 luni care urmează după perioada la care se face referire în raportul menționat; și (B) separat cheltuielile finanțate din suma asistenței financiare nerambursabile în perioada la care se face referire în raportul menționat și cheltuielile propuse pentru a fi finanțate din suma asistenței financiare nerambursabile în perioada de 6 luni care urmează perioadei la care face referire raportul menționat;

(ii) (A) descrierea progresului fizic în implementarea Proiectului, incluzând realizările pe fiecare activitate a Proiectului, atât cumulativ, cât și pentru perioada la care se face referire în raportul menționat; și (B) explicarea diferențelor dintre scopurile previzionate și cele actuale ale implementării Proiectului; și

(iii) stabilirea stadiului achizițiilor în cadrul Proiectului și al cheltuielilor efectuate în cadrul contractelor finanțate din suma asistenței financiare nerambursabile la sfârșitul perioadei la care se face referire în raportul menționat.

b) La finalizarea planului de acțiune la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni Primitorul va pregăti și va furniza Băncii, în conformitate cu modelele acceptabile acesteia, nu mai târziu de 45 de zile după terminarea fiecărui trimestru, un raport de management al Proiectului pentru o astfel de perioadă.

ARTICOLUL V

Reglementări ale Băncii

Secțiunea 5.01. Ca urmare a secțiunii 6.02 (p) a Condițiilor generale, următorul eveniment suplimentar este specificat, și anume faptul că Manualul operațional, inclusiv Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile, va fi fost amendat, suspendat, abrogat, respins sau s-a renunțat la el, fără aprobarea prealabilă a Băncii.

ARTICOLUL VI

Intrarea în vigoare. Terminarea Proiectului

Secțiunea 6.01. Următoarele condiții sunt specificate ca fiind adiționale intrării în vigoare a acordului de asistență financiară nerambursabilă, în scopurile secțiunii 12.01 (c) din Condițiile generale:

a) Unitatea de Management al Proiectului să fi fost înființată în concordanță cu legislația Primitorului și personalul corespunzător să fi fost selecționat de o manieră satisfăcătoare pentru Bancă; și

b) Primitorul să fi selecționat auditorii la care se face referire în secțiunea 4.01 b) (i) a acestui acord, cu experiență, calificare și în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Bancă.

Secțiunea 6.02. Termenul de 120 de zile după semnarea acestui acord este specificat aici pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

Pentru România,
Mihai Nicolae Tănăsescu,
ministrul finanțelor publice

Secțiunea 6.03. Acest acord își va păstra efectele până când asistența financiară nerambursabilă va fi fost trasă în întregime și părțile la acest acord își vor fi îndeplinit obligațiile asumate.

ARTICOLUL VII

Reprezentanții Primitorului. Adrese

Secțiunea 7.01. Ministrul finanțelor publice din țara Primitorului este desemnat ca reprezentant al Primitorului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

Secțiunea 7.02. Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale:

Pentru Primitor:

Ministerul Finanțelor Publice
Str. Apolodor nr. 17
București
România
Telex: 11239
Fax: 401 312 67 92

Pentru Bancă:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Str. 1818 H, N.W.
Washington DC 20433
Statele Unite ale Americii
Telegraf: Telex:
INTBAFRAD 248423 (MCI) sau
Washington DC 64145 (MCI)

Pentru certificarea celor de mai sus părțile prezente, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au convenit ca acest acord să fie semnat în numele lor la București, România, în ziua și în anul specificate mai sus.

Pentru Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, acționând în calitate de agenție de implementare a Facilității Globale de Mediu,
Andrew Vorkink,
director de țară
Unitatea țărilor din Europa Centrală și de Sud
Europa și Asia Centrală

ANEXA Nr. 1

TRAGEREA

sumelor din asistența financiară nerambursabilă

A. Cadrul general

1. Tabelul de mai jos stabilește categoriile de articole care urmează să fie finanțate din asistența financiară nerambursabilă F.G.M., alocarea sumelor din

asistența financiară nerambursabilă pentru fiecare categorie, precum și procentul de cheltuieli pentru articolele ce urmează să fie finanțate în cadrul fiecărei categorii:

Categoria de finanțat	Suma alocată din asistența financiară nerambursabilă (exprimată în echivalent DST)	Procent finanțat din cheltuieli (%)
(1) Lucrări:		
a) în cadrul părții A.1 d) (i) a Proiectului	690.000	67%
b) în cadrul părții A.1 d) (ii) a Proiectului	100.000	17%
c) în cadrul părților A.2 și A.3 ale Proiectului	60.000	84%

Categoria de finanțat	Suma alocată din asistența financiară nerambursabilă (exprimată în echivalent DST)	Procent finanțat din cheltuieli (%)
(2) Bunuri	964.340	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cost ex-factory) și 84% din cheltuielile locale pentru alte articole achiziționate pe plan local
(3) Servicii de consultanță și instruire, inclusiv servicii de audit	832.170	100%
(4) Subîmprumuturi nerambursabile conform părții A.1a) a Proiectului	748.840	80%
(5) Costuri de operare	209.300	85% până la 31 decembrie 2003; 80% până la 31 decembrie 2004 și 70% după această dată
(6) Nealocat	395.350	
TOTAL:	4.000.000	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *cheltuieli externe* înseamnă cheltuieli efectuate în valuta oricărei țări, alta decât cea a Primitorului, pentru bunurile și serviciile furnizate de pe teritoriul oricărei țări, alta decât cea a Primitorului;

b) termenul *cheltuieli locale* înseamnă cheltuieli în valuta Primitorului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Primitorului;

c) termenul *costuri de operare* înseamnă costurile suplimentare ale U.M.P. pentru a conduce și coordona activitățile Proiectului, incluzând deplasări în zona Proiectului, cheltuieli cu diurna, carburanții, întreținerea autovehiculelor, traducerile, costuri cu comunicațiile, utilități, amenajări și întreținerea birourilor, rechizite și furnituri de birou și salariile personalului U.M.P. (altul decât angajații Guvernului) în conformitate cu o scară salarială care a fost agreată cu Banca.

3. În pofida prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o tragere nu va fi efectuată pentru plăți făcute pentru cheltuieli anterioare datei acestui acord.

4. Banca poate solicita ca tragerile din contul asistenței financiare nerambursabile să fie efectuate pe baza declarațiilor de cheltuieli, pentru cheltuieli referitoare la: a) bunuri în cadrul contractelor cu un cost mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent; b) lucrări în cadrul contractelor cu un cost mai mic de 50.000 dolari S.U.A. echivalent; c) servicii furnizate de consultanți individuali în contracte cu un cost mai mic de 25.000 dolari S.U.A. echivalent; d) instruire în contracte cu un cost mai mic de 25.000 dolari S.U.A. echivalent; e) subîmprumuturi nerambursabile în cadrul părții A.1 a) a Proiectului; și f) costuri de operare, toate acestea în termenii și condițiile pe care Banca le va comunica în scris Primitorului.

5. Dacă Banca stabilește în orice moment faptul că orice plată din contul special a fost făcută pentru orice cheltuielă care nu se încadrează în prevederile acestui

acord, Primitorul, imediat după înștiințarea primită de la Bancă, va restitui Băncii pentru depozitarea în contul asistenței financiare nerambursabile o sumă egală cu suma astfel utilizată sau o parte din această sumă, după cum va specifica Banca.

B. Contul special

1. Primitorul va deschide și va menține în dolari S.U.A. un cont special de depozit la o bancă comercială, în termeni și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, incluzând o protecție corespunzătoare împotriva compensării, sechestrării și confiscării.

2. După ce Banca a primit o dovadă satisfăcătoare asupra deschiderii în mod corespunzător a contului special, tragerea din fondurile asistenței financiare nerambursabile a sumelor ce urmează să fie depozitate în contul special se va efectua după cum urmează:

a) până când Banca va fi primit: (i) primul raport de management al Proiectului la care se face referire în secțiunea 4.02 b) din acest acord; și (ii) o cerere din partea Primitorului pentru efectuarea de trageri pe baza rapoartelor de management al Proiectului, tragerile vor fi făcute în conformitate cu prevederile anexei A la prezenta anexă; și

b) după primirea de către Bancă a raportului de management al Proiectului în conformitate cu secțiunea 4.02 b) din acest acord, însoțit de o cerere din partea Primitorului pentru efectuarea de trageri pe baza rapoartelor de management al Proiectului, toate tragerile viitoare vor fi făcute în conformitate cu prevederile anexei B la prezenta anexă.

3. Plățile din contul special vor fi făcute exclusiv pentru cheltuieli eligibile. Pentru fiecare plată făcută de Primitor din contul special Primitorul va furniza Băncii, atunci când aceasta va solicita în mod rezonabil, acele documente și evidențe care să indice că acele plăți au fost făcute în exclusivitate pentru cheltuieli eligibile.

4. În pofida prevederilor părții B.2 a acestei anexe, Băncii nu i se va putea solicita să facă depozite în continut în contul special:

a) dacă în orice moment Banca stabilește că orice raport de management al Proiectului nu furnizează într-un mod adecvat informațiile solicitate în conformitate cu secțiunea 4.02 din acest acord;

b) dacă în orice moment Banca stabilește că toate tragerile viitoare ar putea fi făcute de către Primitor direct din contul asistenței financiare nerambursabile; sau

c) dacă Primitorul nu a reușit să furnizeze Băncii în perioada specificată în secțiunea 4.01 b) (ii) din acest acord orice rapoarte de audit solicitate să fie prezentate Băncii conform prevederilor secțiunii menționate, audit referitor la: (A) înregistrările și conturile pentru contul special; sau (B) înregistrările și conturile reflectând cheltuielile pentru care au fost efectuate tragerile pe baza rapoartelor de management al Proiectului.

5. Banca nu va fi obligată să facă depozite ulterioare în contul special în conformitate cu prevederile părții B.2 a acestei anexe dacă în orice moment Banca îl va fi înștiințat pe Primitor în legătură cu intenția sa de a suspenda în întregime sau parțial dreptul Primitorului de a face trageri din fondurile asistenței financiare nerambursabile, conform secțiunii 6.02 din Condițiile generale. Referitor la o astfel de notificare Banca va stabili unilateral dacă mai pot fi făcute depozite în contul special și ce proceduri pot fi urmate pentru efectuarea unor astfel de depozite și îl va înștiința pe Primitor în legătură cu decizia luată.

6. a) Dacă Banca stabilește în orice moment faptul că orice plată din contul special a fost făcută pentru o cheltuială care nu este considerată cheltuială eligibilă sau care nu a fost justificată prin documentele furnizate Băncii, Primitorul va furniza, imediat după înștiințarea primită de la Bancă, documentele suplimentare, astfel cum Banca poate solicita, sau va depozita în contul special (sau, dacă Banca va solicita astfel, va restitui Băncii) o sumă egală cu suma acelei plăți. În afara cazului în care Banca va stabili altfel, Banca nu va face depozite ulterioare în contul special până când Primitorul nu va furniza o astfel de dovadă sau nu va face un astfel de depozit ori nu va restitui suma respectivă, după caz.

b) Dacă Banca stabilește în orice moment faptul că orice sumă netrasă din contul special nu va fi necesară pentru acoperirea plăților pentru cheltuieli eligibile în perioada de 6 luni care urmează după această hotărâre, Primitorul va rambursa, imediat după notificarea de către Bancă, o astfel de sumă rămasă neutilizată.

c) Primitorul, după notificarea către Bancă, poate restitui Băncii toate fondurile depozitate în contul special sau orice parte dintre ele.

d) Restituirile către Bancă, făcute conform subparagrafelor a), b) sau c) ale acestui paragraf, vor fi creditate în contul asistenței financiare nerambursabile pentru tragerile ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile acestui acord.

ANEXA A
la anexa nr. 1

FUNCȚIONAREA

contului special atunci când tragerile nu sunt făcute pe baza rapoartelor de management al Proiectului

1. Pentru scopurile acestei anexe:

Termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă echivalentă cu 500.000 dolari S.U.A. ce urmează a fi trasă din contul asistenței financiare nerambursabile și depozitată în contul special conform prevederilor paragrafului 2 al acestei anexe; cu condiția ca, dacă Banca nu va stabili altfel, alocația autorizată să fie limitată la o sumă echivalentă cu 300.000 dolari S.U.A. până când suma totală a tragerilor din asistența financiară nerambursabilă plus suma totală a angajamentelor speciale asumate de către Bancă, conform secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va egala sau va depăși echivalentul a 1.000.000 DST.

2. Tragerile alocației autorizate a contului special și tragerile ulterioare pentru realimentarea contului special se vor face după cum urmează:

a) pentru tragerile alocației autorizate a contului special Primitorul va furniza Băncii o cerere sau cereri de depunere în contul special a unei sume sau a unor sume care în total nu vor depăși alocația autorizată. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca, în numele Primitorului, va efectua trageri din contul asistenței financiare nerambursabile și va depune în contul special suma solicitată de Primitor;

b) pentru realimentarea contului special Primitorul va furniza Băncii cererile pentru depozite în contul special la astfel de intervale pe care Banca le poate menționa. Înainte sau la data fiecărei astfel de cereri Primitorul va furniza

Băncii documentele și celelalte evidențe solicitate conform părții B.3 din anexa nr. 1 la acest acord, pentru plata sau plățile pentru care se solicită alimentarea contului special. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca, în numele Primitorului, va trage din contul asistenței financiare nerambursabile și va depune în contul special acea sumă solicitată de Primitor care va fi fost demonstrată prin documentele menționate și prin alte evidențe că a fost efectuată din contul special pentru plata cheltuielilor eligibile. Fiecare astfel de depozit efectuat în contul special va fi tras de Bancă din contul asistenței financiare nerambursabile în cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.

3. Băncii nu i se va solicita efectuarea de depozite ulterioare în contul special atunci când suma totală netrasă din

asistența financiară nerambursabilă minus suma totală a tuturor angajamentelor speciale făcute de Bancă, conform secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu dublul echivalentului sumei alocației autorizate.

Ca urmare, tragerea din contul asistenței financiare nerambursabile a sumelor rămase netrase va respecta acele proceduri ale Băncii pe care aceasta le va notifica Primitorului. Astfel de trageri viitoare vor fi făcute numai după și în măsura în care Banca se va declara satisfăcută că toate sumele rămase în depozit în contul special la data înștiințării vor fi utilizate în efectuarea plăților pentru cheltuieli eligibile.

*ANEXA B
la anexa nr. 1*

FUNCȚIONAREA

contului special atunci când tragerile sunt făcute pe baza rapoartelor de management al Proiectului

1. Cu excepția cazului în care Banca stabilește altfel, prin notificarea Primitorului, toate tragerile din contul asistenței financiare nerambursabile vor fi depuse de Bancă în contul special, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord. Fiecare astfel de depozit în contul special va fi tras de Bancă din contul asistenței financiare nerambursabile în cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.

2. Fiecare cerere pentru o trageră din contul asistenței financiare nerambursabile pentru depozite în contul special va fi susținută pe baza unui raport de management al Proiectului.

3. La primirea fiecărei cereri pentru tragerea unei sume din asistența financiară nerambursabilă Banca, în numele

Primitorului, va trage din contul asistenței financiare nerambursabile și va depune în contul special o sumă egală cu cea mai mică dintre: a) suma astfel solicitată; și b) suma pe care Banca a stabilit-o pe baza raportului de management al Proiectului însoțind cererea menționată și este solicitată pentru depunere în scopul finanțării cheltuielilor eligibile pe perioada de 6 luni care urmează după data unui astfel de raport, cu condiția ca suma astfel depozitată, atunci când se adună la suma rămasă în contul special, indicată prin raportul de management al Proiectului, să nu depășească echivalentul a 500.000 dolari S.U.A.

ANEXA Nr. 2

DESCRIEREA PROIECTULUI

Obiectivul Proiectului este creșterea utilizării practicilor agricole benefice pentru mediu și care conduc la reducerea deversării de nutrienți din surse agricole din România în Dunăre și Marea Neagră.

Proiectul este format din următoarele părți componente care, periodic, pot fi supuse modificărilor, astfel cum Primitorul și Banca pot conveni de comun acord, pentru îndeplinirea acestor obiective.

Partea A: Activități în județul Călărași:

1. a) Furnizarea de subîmprumuturi nerambursabile beneficiarilor pentru a sprijini: (i) cumpărarea și instalarea de facilități de depozitare a gunoiului de grajd și de

echipament, la nivelul gospodăriei, pentru colectarea și utilizarea gunoiului de grajd; și (ii) practicarea de activități-pilot de agricultură organică, adoptarea de practici agricole care pot menține sau crește profitabilitatea recoltelor, reducând în același timp poluarea din surse difuze

b) Promovarea practicilor agricole îmbunătățite prin aplicații pe teren și realizarea de programe demonstrative de management integrat al culturilor și nutrienților

c) Instruirea beneficiarilor privind bunele practici pentru colectarea deșeurilor și managementul gunoiului de grajd

d) Instalarea de facilități de depozitare și de echipamente pentru colectarea și utilizarea gunoierului de grajd, pentru: (i) comune; și (ii) ferme private

2. Sprijinirea: (i) dezvoltării unui plan de management pentru utilizarea terenului pentru incinta îndiguită Boianu — Sticleanu; (ii) dezvoltării unui plan de management pentru conservarea rezervației naturale lezer—Călărași; și (iii) reconstrucției ecologice a unei părți din incinta îndiguită Călărași—Răul.

3. Întărirea capacității instituțiilor locale și naționale relevante pentru a monitoriza impactul activităților realizate prin Proiect asupra calității apei și solului, prin: (i) finanțarea alegerii și întreținerii amplasamentelor de monitorizare și dezvoltarea datelor de referință privind starea actuală a calității apelor de suprafață și subterane; (ii) instruirea personalului de teren și laborator al IPM și DSP; (iii) furnizarea de fonduri pentru modernizarea echipamentului de laborator al instituțiilor locale relevante pentru analiza probelor de apă și de sol privind diverși indicatori de calitate ai apei; și (iv) furnizarea de fonduri pentru acoperirea costurilor de operare privind activitățile de monitorizare pe teren, realizate în cadrul Proiectului.

Partea B: Întărirea cadrului legislativ și a capacității de implementare la nivel național:

1. Furnizarea de servicii pentru: (i) asistarea M.A.P.M. în pregătirea legislației privind protecția apei și solului,

corespunzător standardelor Uniunii Europene în acest domeniu; și (ii) asistarea M.A.A.P. în pregătirea legislației privind practicile agricole îmbunătățite, benefice mediului

2. Furnizarea de servicii pentru întărirea capacității A.N.P.E. de a promova agricultura organică științifică și managementul utilizării terenului.

Partea C: Activități de conștientizare publică și de răspuns:

1. Realizarea de activități de conștientizare publică la nivel local, național și regional, incluzând instruire, workshop și alte produse mass-media, pentru a prezenta Proiectul și beneficiile sale și pentru a promova aplicarea activităților din cadrul Proiectului în alte țări riverane Mării Negre

2. Întărirea capacității instituționale a DGAIA și IPM pentru a realiza activități de conștientizare publică.

Partea D: Managementul și implementarea Proiectului:

Furnizarea de servicii de consultanță și de bunuri și finanțarea costurilor de operare pentru a asista U.M.P. în managementul și implementarea Proiectului.

*

* *

Se așteaptă ca Proiectul să fie încheiat până la data de 31 decembrie 2006.

ANEXA Nr. 3

ACHIZIȚII ȘI SERVICII DE CONSULTANȚĂ

SECȚIUNEA I

Achiziționarea de bunuri și lucrări

Partea A: Generalități

Bunurile și lucrările vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile secțiunii I din Ghidul de achiziții în cadrul împrumuturilor B.I.R.D. și creditelor I.D.A., publicat de Bancă în ianuarie 1995 și revizuit în lunile ianuarie și august 1996, septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul*), și cu următoarele prevederi ale prezentei secțiuni a acestei anexe.

Partea B: Licitarea internațională competitivă

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în partea C a acestei secțiuni, bunurile și lucrările vor fi procurate în cadrul contractelor adjudecate în concordanță cu prevederile secțiunii II din Ghid și cu prevederile paragrafului 5 din anexa 1 la acesta.

2. Pentru bunurile și lucrările care se vor achiziționa în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile

paragrafului 1 din această parte, se vor aplica următoarele prevederi:

a) gruparea contractelor; până la nivelul practic posibil, contractele pentru bunuri vor fi grupate în pachete de licitație estimate fiecare la o valoare echivalentă sau mai mare de 100.000 dolari S.U.A.;

b) preferința pentru bunuri fabricate local;

c) pentru bunurile fabricate pe teritoriul Primitivului vor fi aplicate prevederile paragrafelor 2.54 și 2.55 din Ghid și ale anexe 2 la acesta.

Partea C: Alte proceduri de achiziționare

1. Licitarea națională competitivă

Lucrările cu un cost estimat mai mic de 1.000.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, până la o sumă totală care să nu depășească 2.312.400 dolari S.U.A. echivalent, pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 și 3.4 din Ghid.

2. Cumpărări internaționale

Bunurile cu un cost estimat mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, până la o sumă totală care să nu depășească 322.800 dolari S.U.A. echivalent, pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate pe baza procedurilor internaționale de cumpărare, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

3. Cumpărări naționale

Bunurile cu un cost estimat mai mic de 50.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, până la o valoare totală care să nu depășească 550.800 dolari S.U.A. echivalent, pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate pe baza procedurilor naționale de cumpărare, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

4. Achiziții de la agențiile Națiunilor Unite

Bunurile de achiziționat în conformitate cu prevederile părții C.2 din această secțiune pot fi cumpărate prin IAPSO în conformitate cu prevederile paragrafului 3.9 din Ghid.

5. Achiziția lucrărilor mici și a serviciilor tehnice

Lucrările și serviciile tehnice cu un cost estimat mai mic de 50.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, până la o sumă totală care să nu depășească 95.200 dolari S.U.A. echivalent și, respectiv, 137.240 dolari S.U.A. echivalent, pot fi cumpărate în cadrul contractelor cu sumă fixă, adjudecate pe baza ofertelor obținute, ca răspuns la o invitație scrisă, de la 3 contractori locali calificați. Invitația va include o descriere detaliată a lucrărilor, incluzând specificațiile de bază, data solicitată pentru terminare, un model de contract acceptabil de către Bancă și schițe corespunzătoare, acolo unde este cazul. Adjudecarea va fi făcută contractorului care oferă cel mai scăzut preț pentru lucrarea solicitată și care are experiența și resursele pentru terminarea cu succes a contractului.

6. Participarea comunității

Lucrările necesare pentru capetele puțurilor și depozitelor de gunoi de grajd la nivelul gospodăriei individuale, conform părții A.1a) a Proiectului, cu un cost estimat mai mic de 1.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, până la o sumă totală care să nu depășească 864.600 dolari S.U.A. echivalent, vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile paragrafului 3.15 din Ghid și cu procedurile acceptabile pentru Bancă și specificate în Manualul operațional.

Partea D: Prevederi suplimentare privind procedurile de licitație națională competitivă

Atunci când se achiziționează în conformitate cu procedura descrisă în secțiunea I partea C.1 din această anexă, se vor respecta următoarele proceduri: a) invitația la licitație va fi publicată cel puțin într-un ziar național de largă circulație, cu cel puțin 30 de zile înaintea datei limită pentru depunerea ofertelor; b) documentele de licitație trebuie să fie făcute disponibile, prin poștă sau personal, tuturor celor care acceptă să plătească costul cerut;

c) licitatorii străini nu vor fi excluși de la licitație și în procesul de licitație nu se va acorda nici o preferință, de orice fel, licitatorilor naționali; d) licitația nu va fi restricționată pentru firme preînregistrate; e) criteriile de calificare vor fi prezentate în documentele de licitație; f) ofertele vor fi deschise în public, imediat după termenul limită de depunere a ofertelor; g) ofertele nu trebuie să fie respinse numai pe baza unei comparări cu o estimare oficială, fără implicarea prealabilă a Băncii; h) înainte de a se respinge toate ofertele și de a se solicita noi oferte, va fi obținut acordul Băncii; i) contractele vor fi adjudecate ofertantului care oferă cel mai scăzut preț; și j) după licitație nu vor fi permise negocieri cu ofertantul care oferă cel mai scăzut preț sau cu oricare alt licitator.

Partea E: Verificarea de către Bancă a hotărârii de achiziție

1. Planificarea achiziției

Înainte de emiterea oricărei invitații pentru precalificare în vederea licitațiilor sau pentru licitarea contractelor, planul de achiziționare propus pentru proiect va fi prezentat Băncii pentru verificare și aprobare, în conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa 1 la Ghid. Achiziționarea tuturor bunurilor și lucrărilor va fi efectuată în conformitate cu un astfel de plan de achiziție, așa cum a fost aprobat de Bancă, și în conformitate cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

2. Verificarea anterioară

a) Cu privire la: (i) fiecare contract pentru bunuri și lucrări adjudecat în conformitate cu procedurile descrise în secțiunea I partea B.1 din această anexă; și (ii) primul contract pentru lucrări adjudecat în conformitate cu procedurile descrise în secțiunea I partea C.1 din această anexă, se vor aplica prevederile paragrafelor 2 și 3 din anexa 1 la Ghid.

b) Cu privire la: (i) primul contract pentru bunuri care urmează să se încheie în conformitate cu prevederile la care se face referire în secțiunea I părțile C.2 și C.3 din această anexă; și (ii) primul contract de lucrări care urmează să se încheie în conformitate cu prevederile la care se face referire în secțiunea I partea C.5 din această anexă, se vor aplica următoarele proceduri:

- (i) înainte selectării oricărui furnizor în cadrul procedurilor de cumpărare Primitorul va furniza Băncii un raport referitor la compararea și evaluarea cotațiilor primite;
- (ii) înainte executării oricărui contract încheiat prin proceduri de cumpărare Primitorul va furniza Băncii o copie de pe specificații și de pe proiectul de contract; și
- (iii) se vor aplica procedurile descrise în paragrafele 2(f), 2(g) și 3 din anexa 1 la Ghid.

3. Postevaluare

Cu privire la fiecare contract care nu se încadrează în prevederile paragrafului 2 din această parte, se vor aplica procedurile prezentate în paragraful 4 din anexa 1 la Ghid.

SECTIUNEA a II-a

Angajarea consultanților**Partea A: Generalități**

Serviciile consultanților vor fi contractate în conformitate cu prevederile introducerii și ale secțiunii IV din Ghidul „Selectarea și angajarea consultanților de către Împrumutații Băncii Mondiale”, publicat de Bancă în luna ianuarie 1997 și revizuit în lunile septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul consultanților*), și cu prevederile prezentei secțiuni.

Partea B: Selecție pe bază de calitate și cost

1. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în partea C a acestei secțiuni, serviciile consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile secțiunii a II-a din Ghidul consultanților, ale paragrafului 3 din anexa 1 la acesta, ale anexei 2 la acesta și cu prevederile paragrafelor 3.13 și 3.18 din acesta, aplicabile selecției consultanților pe bază de calitate și cost.

2. Pentru serviciile de consultanță care urmează să se achiziționeze în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafului anterior, se vor aplica prevederile următoare.

Lista scurtă a consultanților pentru servicii cu un cost estimat mai mic de 200.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract poate fi formată în întregime din consultanți naționali, în conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 din Ghidul consultanților.

Partea C: Alte proceduri pentru selectarea consultanților**1. Selecția pe baza celui mai scăzut cost**

Serviciile pentru audit și instruire în domeniul biologiei și hidrologiei, cu un cost estimat mai mic de 200.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract, pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.6. din Ghidul consultanților.

2. Selecția pe baza calificării consultanților

Serviciile cu un cost estimat mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.7 din Ghidul consultanților.

3. Consultanți individuali

Serviciile pentru sarcini care îndeplinesc cerințele prevăzute în paragraful 5.1 din Ghidul consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate consultanților individuali în conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1—5.3 din Ghidul consultanților.

Partea D: Verificarea de către Bancă a selectării consultanților**1. Planificarea selectării**

Anterior transmiterii către consultanți a oricărei solicitări pentru propuneri, planul propus pentru selectarea consultanților în cadrul Proiectului va fi transmis Băncii pentru verificare și aprobare, în conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa 1 la Ghidul consultanților. Selectarea tuturor serviciilor consultanților va fi realizată în conformitate cu un asemenea plan de selectare, astfel cum a fost aprobat de Bancă, și cu respectarea prevederilor paragrafului 1 menționat mai sus.

2. Verificarea anterioară

a) Referitor la fiecare contract cu un cost estimat la echivalentul a 200.000 dolari S.U.A. sau mai mult se vor aplica procedurile stabilite în paragrafele 1, 2 [altele decât subparagraful 3 al paragrafului 2(a)] și 5 din anexa 1 la Ghidul consultanților.

b) Referitor la fiecare contract pentru angajarea firmelor de consultanță, cu un cost estimat de 100.000 dolari S.U.A. sau mai mult, dar mai puțin decât echivalentul a 200.000 dolari S.U.A., se vor aplica procedurile stabilite în paragrafele 1, 2 [altele decât subparagraful 2 al paragrafului 2(a)] și 5 din anexa 1 la Ghidul consultanților.

c) Referitor la fiecare contract pentru angajarea consultanților individuali, cu un cost estimat la echivalentul a 25.000 dolari S.U.A. sau mai mult, calificarea, experiența, termenii de referință și termenii de angajare a consultanților vor fi furnizate Băncii pentru verificare anterioară și aprobare. Contractele vor trebui adjudecate numai după ce aprobarea a fost acordată.

3. Postevaluarea

Referitor la fiecare contract care nu intră sub incidența paragrafului 1 din această parte se vor aplica procedurile prezentate în paragraful 4 din anexa 1 la Ghidul consultanților.

ANEXA Nr. 4

PROGRAMUL DE IMPLEMENTARE**1. Primitorul, prin M.A.P.M.:**

a) va menține politici și proceduri adecvate pentru a-i permite să monitorizeze și să evalueze pe baze permanente, în conformitate cu indicatori acceptabili pentru Bancă, realizarea Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia;

b) va pregăti, în cadrul termenilor de referință satisfăcători pentru Bancă, și va furniza Băncii, la sau până la data de 31 martie 2004, un raport integrând rezultatele activităților de monitorizare și evaluare, realizate în conformitate cu paragraful a) din această secțiune, asupra progresului înregistrat în realizarea Proiectului în perioada

anterioară datei raportului menționat și stabilind măsurile recomandate pentru a asigura realizarea eficientă a Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia în perioada următoare acestei date; și

c) va verifica împreună cu Banca, până la data de 30 aprilie 2004 sau o dată ulterioară, după cum va solicita Banca, raportul menționat în paragraful b) din această secțiune și după aceea va lua toate măsurile pentru a asigura terminarea eficientă a Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor și recomandărilor raportului menționat și a părerilor Băncii în această problemă.

2. Primitorul, prin M.A.P.M.:

a) va înființa și va menține pe perioada execuției Proiectului U.M.P. amplasată la DGAIA Călărași cu personalul și resursele necesare pentru a-și îndeplini sarcinile privind întregul management și implementarea Proiectului în conformitate cu Manualul operațional și în mod satisfăcător pentru Bancă;

b) va menține pe perioada execuției Proiectului Comitetul de supraveghere a Proiectului, format din reprezentanți ai M.A.P.M., M.A.A.P., M.F.P. și M.A.P., care va asigura supravegherea și coordonarea politicilor pentru întreaga implementare a Proiectului, și nu va modifica componența acestuia fără acordul prealabil al Băncii; și

c) va menține pe perioada execuției Proiectului Comitetul de coordonare a Proiectului, având ca membri președintele consiliului județean, prefectul municipiului Călărași, vicepreședintele consiliului județean, directorul general DGAIA, directorul IPM, directorul DSP, directorul OCGC, arhitectul-șef al județului Călărași, directorul OJCA, primarii comunelor Alexandru Odobescu, Ciocănești, Cuza Vodă, Grădiștea, Independența, Vâlcelele și Vlad Țepeș, unul dintre agricultorii care dețin pământ în zona Proiectului și directorul U.M.P., și nu va modifica componența acestuia fără acordul prealabil al Băncii, care va supraveghea și va coordona politicile cu referire concretă la implementarea Proiectului în județul Călărași.

3. Primitorul, prin M.A.P.M., se va asigura că toate măsurile necesare pentru realizarea planului de management pentru mediu sunt luate la timp.

4. În scopul realizării părții A.1a) a Proiectului Primitorul a adoptat Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile, satisfăcătoare pentru Bancă, stabilind aranjamentele procedurale pentru verificare, evaluare, supervizare și monitorizare și evaluare a subproiectelor, incluzând proceduri pentru depunerea și verificarea solicitărilor de finanțare, criterii pentru verificarea și aprobarea subproiectelor și aprobarea subîmprumuturilor nerambursabile, tipul de achiziții aplicabil, decontare și alte ghiduri de implementare și modele pentru acorduri de subproiect și lucrări contractate cu contractori locali.

5. Primitorul nu va modifica, suspenda, abroga, respinge sau renunța la Manualul operațional, incluzând Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile, fără acordul prealabil al Băncii.

6. În conformitate cu secțiunea 3.02 a acestui acord, utilizarea fondurilor F.G.M. alocate categoriei (4) din tabelul prezentat în paragraful A.1 din anexa nr. 1 la acest acord va fi supusă următorilor termeni și condiții suplimentare:

a) suma astfel alocată va fi utilizată în exclusivitate pentru a furniza subîmprumuturi nerambursabile pentru a finanța subproiecte în conformitate cu criteriile, termenii și condițiile stabilite în Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile;

b) nici un subîmprumut nerambursabil nu va fi acordat decât pentru a finanța un subproiect pentru: (i) cumpărarea și instalarea facilităților de stocare a gunoiului de grajd și/sau a echipamentului pentru colectarea și utilizarea gunoiului de grajd; sau (ii) practicarea agriculturii organice, adoptarea practicilor agricole care pot menține sau crește profitabilitatea producției vegetale, reducând în același timp sursele de poluare difuză;

c) nici un subproiect nu va fi luat în considerare pentru aprobare până când beneficiarul nu a furnizat un plan pentru întreținerea oricărui mijloc de producție rezultat din subproiect, după terminarea sa, și pentru plățile cheltuielilor suplimentare necesare de la acest moment;

d) subîmprumuturile nerambursabile vor fi acordate în folosul beneficiarilor eligibili și în conformitate cu o formulă de împărțire a costurilor, care poate include contribuții în bunuri din partea beneficiarului și care va trebui să fie acceptabilă pentru Bancă și specificată în Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile, cu condiția că:

(i) fondurile unui subîmprumut nerambursabil nu vor fi utilizate pentru a finanța taxe sau impozite aferente cheltuielilor eligibile referitoare la un subproiect sau oricare parte a acestuia ori cumpărarea de terenuri; și

(ii) exceptând cazurile în care Banca va hotărî altfel, suma fiecărui subîmprumut nerambursabil nu va depăși 80% din costul total al subproiectului;

e) bunurile, serviciile și lucrările necesare pentru scopurile finanțării subproiectelor vor fi achiziționate în conformitate cu procedurile la care se face referire în anexa nr. 3 la acest acord și stabilite în Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile;

f) pentru scopurile fiecărui subîmprumut nerambursabil Primitorul, prin M.A.P.M., va încheia un acord cu beneficiarul pe baza unui model furnizat în Ghidul privind subîmprumuturile nerambursabile (acordul de subîmprumut nerambursabil), stabilind obligațiile părților, incluzând termenii subîmprumuturilor nerambursabile stabiliți în paragrafele 6a)—e) din această anexă, procedurile de decontare și

achiziții care pot fi utilizate, suma contribuției beneficiarului la costul subproiectului și dreptul Primitorului:

- (i) de a cere beneficiarului: (A) să realizeze subproiectul cu atenția și eficiența cuvenite, în conformitate cu practici agricole, administrative, financiare, ingineresti și tehnice potrivite și cu atenție privind factorii ecologici și de mediu și să mențină înregistrări corespunzătoare; și (B) după terminarea subproiectului să prevadă fonduri pentru întreținerea oricărui mijloc de producție

rezultând din acesta și pentru plata cheltuielilor suplimentare generate în continuare;

- (ii) de a obține toate informațiile de acest fel pe care Banca sau Primitorul le va cere, în mod rezonabil, în legătură cu implementarea subproiectului și performanțele beneficiarului după aceea; și
- (iii) de a suspenda sau înceta dreptul beneficiarului de a utiliza fonduri ale unui subîmprumut nerambursabil, după eșecul unui asemenea beneficiar de a-și îndeplini obligațiile în cadrul unui asemenea acord.

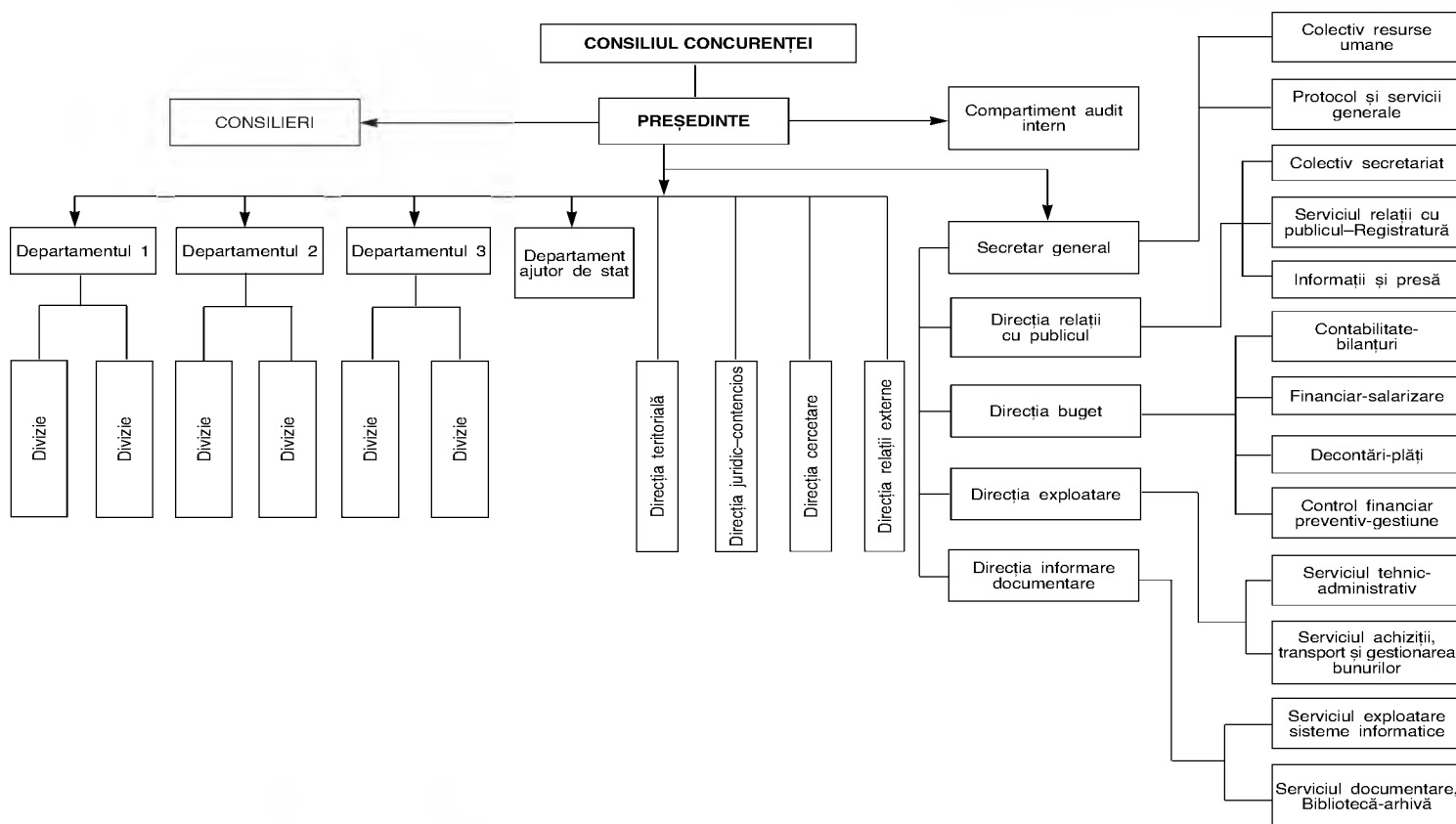
★

RECTIFICARE

În Ordinul președintelui Consiliului Concurenței nr. 38/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 144 din 25 februarie 2002, datorită unor erori tehnice de reproducere a anexei la ordin, redăm în continuare organigrama Consiliului Concurenței cuprinsă în această anexă:

ANEXĂ
Numărul maxim de posturi este de 205, exclusiv demnitarii

ORGANIGRAMA CONSILIULUI CONCURENȚEI



EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro